

## DIURNALU GLUMETIU SOCIALE-POLITICU-TOCU.

Fóia acést'a ese tóta Marti sér'a,  
— dar prenumeratiunile se priimescu  
in tóte dílele.

Pretulu pentru Ostrunguri'a: pre anu  
8 fi. pre  $\frac{1}{2}$  de anu 4 fi. pre unu tri-  
luniu 2 fi. éra pentru Strainetate:  
pre anu 10 fi. pre  $\frac{1}{2}$  de anu 5 fi.  
pre unu tri luniu: 2 fi. 50 cr. in v. a.  
Unu esemplariu costa 15 cr.

Tóte siodieniele síbanii de prenu-  
meratiune sunt de a se tramite la  
Redactiunea diurnalului:  
Aradu, Strat'a Teleki-ana, nrulu 27.

Insertiunile se priimescu cu 7 cr. de  
linia, sí 30 cr. tacse timbrale.

### Horea feteloru betrane.

— Canteau poporali umoristicu d'ntre Crisuri.\* —

Taia maic'a taietiei, rep.  
Éta petitorii mei! Tichi, tichi, tacu!

Sà-i chiamàmu maicutia 'n casa, rep.  
Sí sà-i punemu dupa mésa! Tichi, tichi, tacu!

Sà li dàmu sí de mancare, rep.  
Dór' m'a cere óre-care! Tichi, tichi, tacu!

Sà li dàmu sí beutura, rep.  
Dór' nu m'oru cautá la gura! Tichi, tichi, tacu!

Cà n'am dinti, neci am masele, rep.  
O! vai de dílele mele! Tichi, tichi, tacu!

Maritá m'-así, maritá, rep.  
Pit'a n'o sciu fragmentá! Tichi, tichi, tacu!

Pe lopata n'o sciu pune, rep.  
De n-'oiu legá-o cu fune! Tichi, tichi, tacu!

Me uitai intr'o fontana, rep.  
Me vediui féta betrana! Tichi, tichi, tacu!

Sí rogai pre Domnedieu, rep.  
Sà-mi tramita sí pre-alu meu! Tichi, tichi, tacu!

Fia càtu de blastematu, rep.  
Numai sà-aibe cusima 'n capu! Tichi, tichi, tacu!

Sà mérga vestea pr'in satu, rep.  
Cà sí eu m'am maritatu! Tichi, tichi, tacu!

*Francisc Neacsu*  
**De ale lui Borlea.**

Se scie, cà dinsulu are ce are la — vream  
sà dícu cu deputatulu S. care acum a ajunsu dom-  
nu mare in tíera.

Odata merge dela Bpest'a a-casa la Bai'a-de-  
Crisiu, sí in drumu, la marginea satu-orasiului seu,  
in bolt'a jidanului Fleck, cumpara 2. sugari, câte de  
2 cruceri un'a. Si-a aflatu pe alesu fórté frumóse  
sugari, bine uscate sí pistrítie. Aprinde pe un'a  
d'in ele sí intra in satu-orasiulu seu.

Ilu intempina la locuinti'a sa mai tóta nat'i'a  
d'in Bai'a-de-Crisiu, cà-ci a-colo li-e casin'a.

— No dér', ce ni-ai adusu dela Pest'a?

— Da, deputatulu S. a fostu cu imperatulu la,  
venatória in Gödöllö, sí a-colo la tracta sí-a pusu  
in busunariu câte-va sugari de ale imperatului, d'in  
cari a-poi dinsulu, — fiindu o-data la elu — mi-a datu  
dóue sugari spre suvenire. Un'a o aprinsei eu, éca-  
ta-o; éra cea-l-alta vi-am adusu-o vóe, sà o luati  
pe rondu, sí sà fumati sí voi o léca, ca sà vedeti  
cum sunt sugarile cele imperatesci.

Nati'a sare d'in pele de bucuri'a sugarei im-  
peratesci, o ia pe rondu, ca tiganulu camisiulu, sí  
fia-care in positura maiestatica trage d'in ea câte-

\*) In decursulu anului acestui'a vomu publicá mai desu d'in poe-  
siele poporali umoristice, desí cunoscute, dér' netiparite inca; pentru  
acea rogámu pre domni nostri colaboratori estranei, sà adune càtu de multe  
asemene poesi.

unu fumu, și o da mai de parte la altulu, ca toti să se impartesăca de norocirea acést'a estraordinaria și dóra unica pentru intrég'a loru viétia.

Fia-care se intrecea in laude și admirări: „ce minunate sugari fuméza imperatulu!“ . . . .

Care a trecutu dejà preste rondulu lui, atragea cu man'a fumulu, spre a-lu amirosi incai: „aoleo, ce aroma sublîma!“ . . . .

— Da, da, — respunsera toti in unanimitate, — și, finindu-se sugarea, cea mai mare multumire și-sprimara lui Borlea pentru deosebit'a atentia, ce li-a datu-o.

— Da lasati-ve dracului; — li respunde B. in tonulu lui celu originale, — déca aste nu-su sugari imperatesci, ci de ale ordinare de 2. cruceri un'a, ce le cumparai mai inainte a-cí la jidovulu Fleck.

— Óspetii ospetati luara esplicatiunea lui B. de gluma numai, și nu-i potú să-i capaciteze despre adeveru. Ei remasera (celu pucínu pentru atunci,) in credinti'a, că au fumatu sugare *adeveratu* imperatésca!

## II.

Alta data altu-feliu.

Erá alegere de episcopu in Aradu. Dupa alegere prandiu in residentia episcopésca.

Borlea, ca membru in sinodu, inca fú invitatu la acelu prandiu.

Dupa prandiu servira pre óspeti cu sugari fine „speciali“, à 16. 18. cruceri un'a.

Més'a ridicandu-se, mitropolitulu, sciindu pre omulu nostru, că are datina a fumá de regula totu sugari mai estine, ii da câte-va sugari de cele bune, să fumeze in caletoria ca unu domnu.

Ajunsu a-casa la B.-de-C., nati'a ilu bine-ventéza.

— No, copii vi-am adusu cadou: câte-va sugari in adeveru de cele fine dela mitropolitulu nostru celu ortodocsu.

Romanii, se punu la ele și le facu scrumu și fumu.

— Ei, dér' cumu vi-placura sugarile cele fine?

— Da lasa-ne in pace, destulu ne-ai pacalitu odata. Ce sugari fine? *Aste fura sugari de ale tele, de 1. și 2. cruceri.* . . . .

— Ba, Dieu, acele au fostu sugari fine, — ii capacita B. —

— Nu credemu o-data cu capulu.

— Ei vedeti déra, mance ve ocar'a: in cel'a rondu vi-am datu sugari ordinare — n'ati crediutu, acum vi presentai sugari fine — nu credeti; asè déra voi insive nu cunósceti vre o diferentia intre sugarile fine și cele ordinare. De ce déra vi prapaditi banii pe sugari scumpe? că vóa și cele ordinare totu acelu servitiu vi facu! . . . .

Și fumatorii d'in B.-de-C. nu mai avura ce să dica, că-ci B. i-a prinsu.

# MAGAZINULU

lui

Gur'a Satalui.

Cinstiiti cetitori de-a buna-séma voru fi auditu, séu cetitu dejà multe despre resultatulu scandalosului procesu *Ofenheim*.

In urmarea acelui procesu, respective, in urmarea scandalosului verdictu, nemtii isi perdura totu cumpetulu.

Spre a areta deci și publicului nostru, in ce stilu scie să scrie adi *kulturvolk-ulu* d'in *Beciu* și *Berlinu*, déca vine in focu, lasamu să urmedie aici unu scurtu estrasu d'in „*Neue-Freu Presse*“, celu mai estinsu diariu nemtiescu.

Poftimu nitica stilu Berlino-vienezu.

„*Neue-Freie Presse*“ dice:

„Was die nationalliberalen Blätter im Norden des deutschen Reiches und namentlich in Berlin gegen die Deutschen in Österreich schreiben und leisten, grenzt nachgerade an Wahnsinn und übertrifft die hochgradigste Grobheit und Schmutzigkeit. Kein Schimpf, der nicht auf die Deutschen in Österreich gehäuft wird. Wir sind „ein verkommenes, demoralisiertes, verlottertes, faules, verdorrenes, nichts nütziges Gefindel, erlos und schamlos sonder gleichen“. Unsere Deutschen „Brüder“ überschütten uns mit Beweisen ihrer Liebe. Diese schmutzigen Epitheten verleihst uns allen voran die bindere, integre, übrigens im höchsten Grade freche „National-Zeitung“. Eine unflätliche, mit Ekel vermischte Verachtung bemächtigt sich unser angesichts dieses Treibens der schmutzigen Deutschen Presse. Wilder Haß, unerhörte Rohheit im Vereine mit brutaler Ignoranz und unverschämter Frechheit vermögen allein solche Worte zu finden. Das ist die Freundschaft, die man uns aus Berlin entgegenbringt. Unser gutes Deutsches Volk in Österreich wird mit blühender Frechheit verdächtigt, geschmäht, befudelt und in schmutziger Weise beschimpft. Wir werden die Infantie dieser Haltung der schmutzigen Nord-Deutschen Presse bloßlegen und zeigen, ob es dieser ebenso gewissen lassen als verlogenen Rotte wohl ansteht, in solcher Weise über uns Deutsch-Österreich herzufallen. Vorläufig nur noch das Eine: Wir haben eine solches Maß von schändlicher Niedrigkeit nicht für möglich gehalten, wie sie in diesen Tagen in einem Theile der Deutschen Presse explodirte, und wir werden dieser Lieber beweise unserer Deutschen Brüder eingedruckt sein. Darauf mögen sie sich verlassen!

Si „*Neue Freche Presse*“ isi implini promissiuenea, că-ci delocu in di'a urmatória scrie intre altele, in primul articlu de fondu, urmatóriele:

„Am aller widerlichsten ist jener Theil der Preussisch-Deutschen Presse, welcher in Einem Athemzuge Österreich verdammt und verflucht und das eigene Land preißt, in welchem derartiges nicht vorkomme. Ganz richtig. In Preußen kommt derartiges nicht vor; aber nur muß man fragen, was? die ungenirten schmutzigen Gewinne, oder die Prozesse wegen derselben? Wenn die Preussische Presse das Erstere meint, dann ist es das abscheulichste Pharisäerthum, das Jedermann auch unter der Heuchlermaske erkennt. — — — — Preußen ist das Vaterland der großen und kleinen Stroussberge, das Vaterland der großen und kleinen Betrüger und Schwindler. Wir haben natürlich nichts gegen die Stroussberge zu bemerken, aber wenn das Vaterland der großen und kleinen Stroussberge über den „Schwindel“ in Österreich loszieht, dann muß man sich mit Ekel über ein solches mit faustdicker Schminke und mit unverschämter Frechheit aufgetragenes Pharisäerthum abwenden!“

Éta limbagiulu celoru ce voru cu poterea să tréca, ca cei mai civilisati in Europ'a; éta stilulu celoru ce la tóta ocasiunea barfescu contr'a nóstra.

Recunóscemu, că limb'a nóstra inca nu s'a cultivatu inca intru atát'a, ca să scriemu in astu-feliu de stilu, și neci că dorimu o asemene cultura.

## Cumu scapa omulu de orologiulu slabu.

Deputatului comicu B. i s'a stricatu orologiulu celu de busunariu, si l'a dusu la unu orologeriu, spre a-lu repará.

La câte-va díle, in urmarea unei depesíe, pe neacceptate lasa Bpest'a si se duce a-casa, in districtulu Z., unde petrecuse vre-o 2. lune, si a-poi rentórse la Bpest'a.

Resositu a-cilea, ii cadiu a-minte orologiulu seu celu datu in reparatura, si socotiá, cá acum va fi cátu de bine reparatu si regulatu chiaru.

Deci se luá a merge dupa elu, sà-lu scóta, déra numai decátu observá, cá, Dieu, dinsulu a uitatu dejà, cá la care orologeriu l'a fostu datu, cá-ci reversu nu priimise dela orologeriu.

In confusiunea ast'a seriósá ia mai tóte stratele principali in capu, si se mai baga si pre la unii si pe la alti orologeri, de face intrebare dupa orologiulu seu; dér' indesiertu, — nu póte dá de elu de feliu.

Ostenitu, se si lasa de cercatu mai departe; si merge la cafan'a nationale. sà bee o cafea négra — amara.

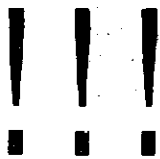
„Dér ce esci asiè superatu. ?“ ilu intréba unu avocatulu glumetiulu, dlu I.

„Da, mi-am datu orologiulu spre a se repará si acum nu mai sciu cui,“ respunse pagubasiulu.

„Asiè; para-ti bine, cá te-ai mantuitu de orologiulu slabu!“ ilu mangaiá amicuulu seu.

BCU Cluj / Ce (S.)

## Ce sunt deputatii romani in camer'a Ungariei?



### Talmesiu-balmesiu.

(S.) Inainte de 1848, erá in capulu unui districtu d'in Ungari'a unu prefectu, care totu de o-data avea si titlulu de consiliariu intimu aulicu alu Majestatei Sele, si pr'in urmare ii competá titulatur'a de „Esce-lentia“, pentru care si dlu prefectu avea o mare pre-dilectiune.

La o congregatiune marcale, se scóla unu membru, cunoscutu oponentu democraticu, si-ia cuventu, si, — ignorandu titulaturele convenienti a le prefectului, — si-incepe cuventarea: „Onorate dle prefectu!“ . . . . .

Prefectulu, aflandu-se atinsu, ilu intrerumpe, reflectandu-i: „Dle prefectu, dle prefectu, — si inca ce-va.“

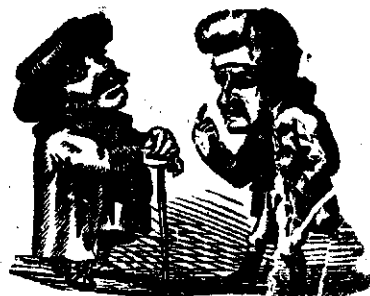
Oratorele nu se confunda nemicu, ci si-incepe vorbirea de nou cu: „Onorate dle prefectu, — si inca ce-va.“ . . . . .

La ce publiculu erupsé in risete si hohote, cá-ci oratorele inventiosu pacali pre prefectulu ambitiosu.

## Depe la Beiusu.

- Mái, eu cátu ai cumparatu boii acesti'a?
- Cu 100 de zloti si ce-va mai bine.
- Da cátu-e acea „ceva mai bine“?
- 95. zloti.
- Déca acea-e mai o alta suta intréga.
- Mái, mái, — dér'a totu nu e o suta.

### TAND'A SI MAND'A.



T. Mái Mando! Scí mi-ai tu spune: ce deosebire este intre membrii societátiloru de lectura, (séu leptura, precumu ti-place,) a tinerimei de mai nainte, (intielegu a celoru d'in vremurile mai grele,) si intre membri celoru mai multe societati de lectura de acum'a?

M. D'a-poi acea, cá pana candu acei'a totu au mai produsu ce-va literariu, de pretiu, adeca câte-unu articulásiu bunistoru, câte-unu almanacu s. c. l. pana atunci acesti'a totu compunu si modifica statute; restórna si restituescu presiedinti si comitete; compunu si descompunu protocolé; decidu si resdecidu nimic'a; reclama si ceršiescu diarie gratisu; incassadia si descassadia contribuii marinimóse; si'n urma si códa, neci unu resultatu de dai Dómne.

T. Si ce póte fi caus'a?

M. Inaintámu, habaucule.

### Bucinulu redactiunei.

Dlui Atanasiu P. in M. n. Multiumimu. Nrii aparuti ti s'au speditu. Te rogámu inse a luá in consideratiune, cá pretiuju pe unu semestru este fl. 4. asiè déra fl. 1. mai are sà vina.

Lui Severu in O. m. Déca ti-ai luatu nume nou, fia, ca sà traiesci indelungatu, sà ni luerii nencetatu si sà ni castigi de — papatu!

An *Hôtel National* in Bp. Da wir uns mit dem Juliusischen Kalender bebiener, so ist ihr Abonament von 13. Sämer — 13. April vorgenerkt.

Dlui I. S. B. in *Sabiu*: Da nu ni mai tramiti apromis'a novela umoristica, pontru care ai si priimitu dela noi fl. 5. antecipatiune? — Ni perdemu rabadarea!

Lui V. in *Loy*. Ti-aducemu a-minte, cá noi ti-tramitemu fói'a; éra tu taci si nemicu nu faci!

Dlui C. P. Soust keine Schmerzen?

Lui Taciune. Pe rondu.

Dlui B. in O. De locu, ce vomu dispune de locu. Cele promise le acceptámu. Cátu de scurtu si cátu de piperatu.

Fratelui Ciocanla. De-ajunsu unu caru de óle la o bota. . . . .

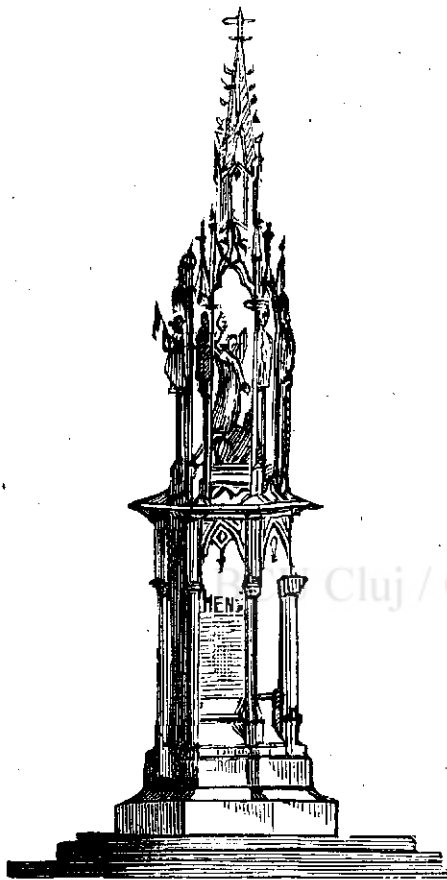
Lui Irimie Ciupescu in T. Precumu ai potutu vedé, a sositu tardiu, candu adeca amu fostu luatu dejà notiia si deci n'amu potutu repeti . . . . . Gratulatia si pe acestu terenu! Dér' cele promise? . . . . .

Fratelui I. Phantaschi in P. Da, an priimitu. Multiumita pentru tóte! Nainte numai.

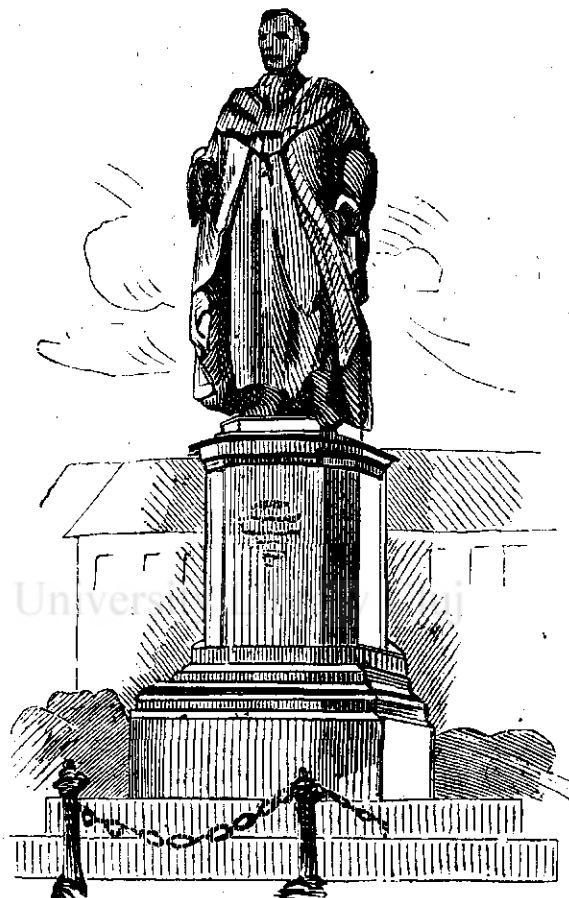
**Lectoriloru: nrulu actualu, d'in caus'a serbatoriloru catolice si evang. a aparutu si se speduesce cu 4. dile mai curendu!**

Capital'a Ungariei — Budapest'a — are trei monuminte patriotice și naționale: unul pentru glorificarea eroului **Henczi** în Bud'a, pe „largulu Henczi“, — altul întru prămarirea arhiducelui palatinu **Iosifu** în Pest'a, pe largulu dîsu după numele lui, — și alu treilea, totu în Pest'a, pe largulu marelui patriotu și filosofu juridicu alu țerei, **Franciscu Deák**, precum adică urméza:

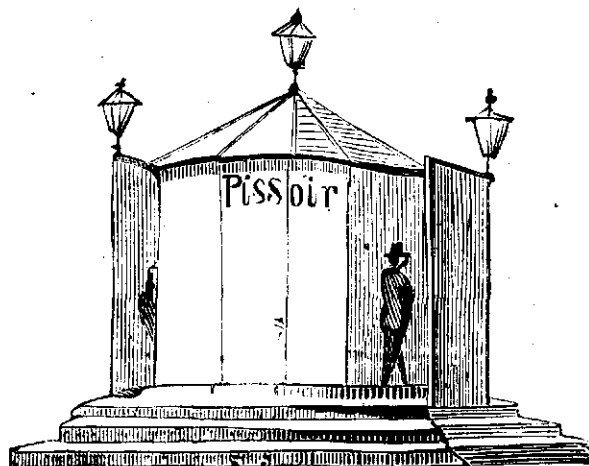
Nrulu 1.



Nrulu 2.



Nrulu 3.\*)



\*) Aréta dóra acestu monumentu *tragiculu sversitu* a marelui partitu Deák-ianu? ! . . .

*Culegatoriulu.*